

palacio de deportes de Urdorf **SUIZA**

FRITZ SCHWARZ, arquitecto
ALDO MENGHETTI, arquitecto colaborador
ZURMÜHLE + RUOSS, ing. civil

158 - 9

sinopsis

El palacio de deportes de Urdorf es un complejo que cuenta con varias instalaciones deportivas en local cerrado y al aire libre.

Entre las primeras destacan: la sala de deportes, desdoblable en dos campos de juego diferentes mediante un tabique que desciende del techo; la piscina, dividida en dos zonas para la práctica de la natación y la enseñanza; y una sauna para 10 personas. Y entre las segundas: un campo de juego de 50 x 30 m, y una pista de 120 m de longitud, organizadas ambas sobre el techo del aparcamiento subterráneo que completa el conjunto.

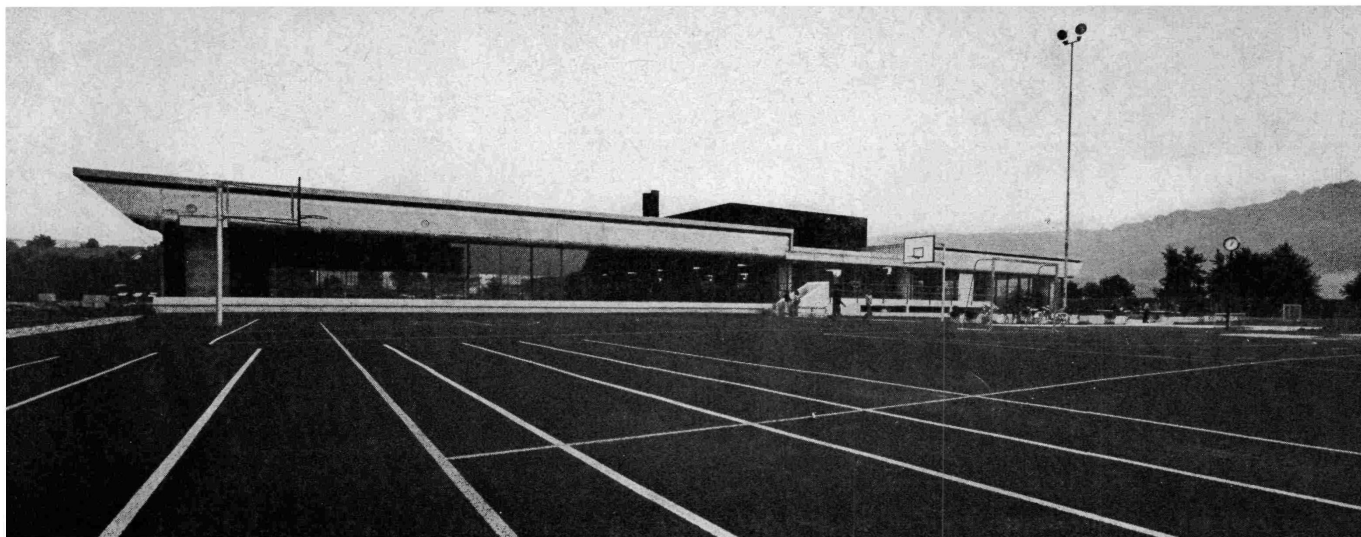
El edificio se realizó con vigas y pilares prefabricados, a base de encofrados deslizantes. El techo es de paneles de hormigón aislante, que cumplen una segunda función acústica. Las fachadas están completamente acristaladas, a excepción de la del oeste.

Los huecos que quedaban entre los elementos estructurales se utilizaron para llevar las canalizaciones de todas las instalaciones técnicas.

El pequeño palacio de deportes de Urdorf se planeó, principalmente, para el desarrollo de la actividad deportiva escolar, aunque también está a disposición de los clubs locales y del público en general.

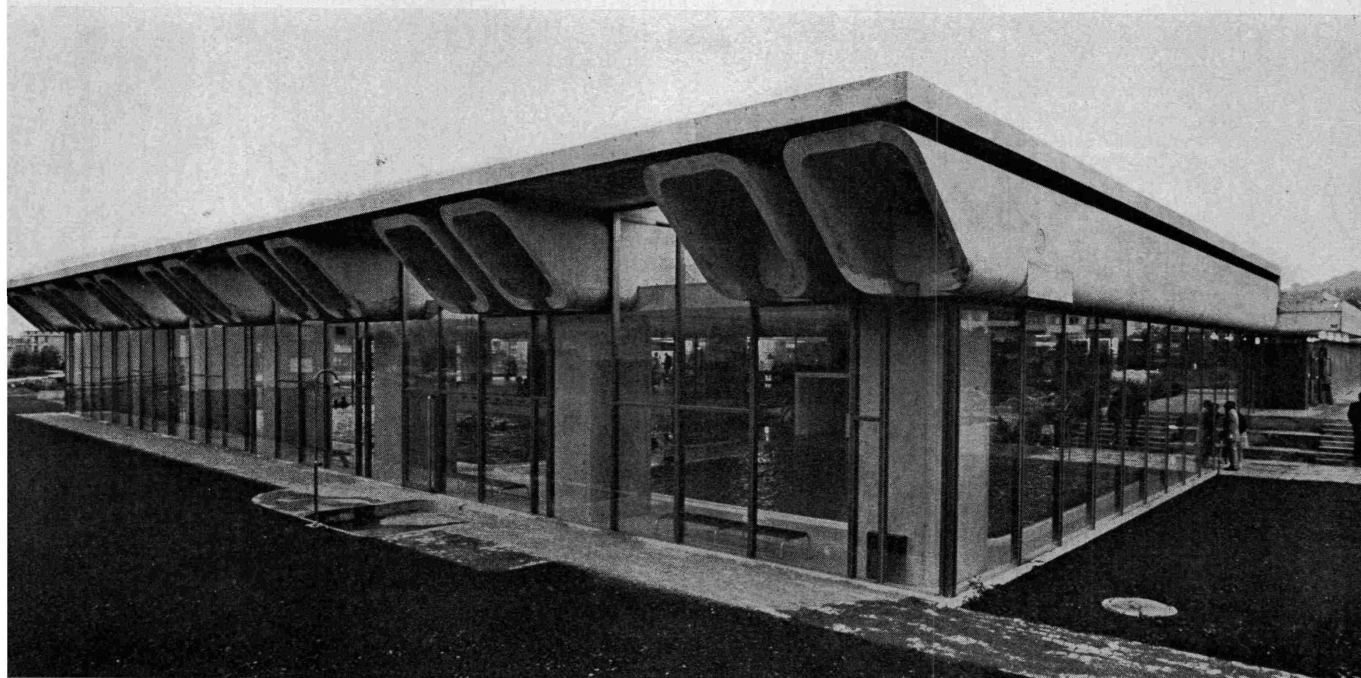
El palacio presenta una doble vertiente: la práctica de deportes en local cerrado y al aire libre.

Para la primera se construyó un edificio que, en rasgos generales, consta de sala de deportes y piscina, separadas entre sí por particiones interiores cuya transparencia permite la visión simultánea de ambas secciones.



La entrada del palacio se encuentra al sur de la sala de descanso, la cual está situada entre las dos zonas principales.

La sala de deportes puede, a su vez, subdividirse en dos sectores mediante un tabique de material sintético que desciende desde el techo. Esta sala dispone además de una plataforma de 8×12 m de superficie, empotrada en el suelo. Dicha plataforma se puede elevar, mediante dispositivos eléctricos, cuando se requiera un escenario para representaciones culturales, deportivas, conciertos, etc.



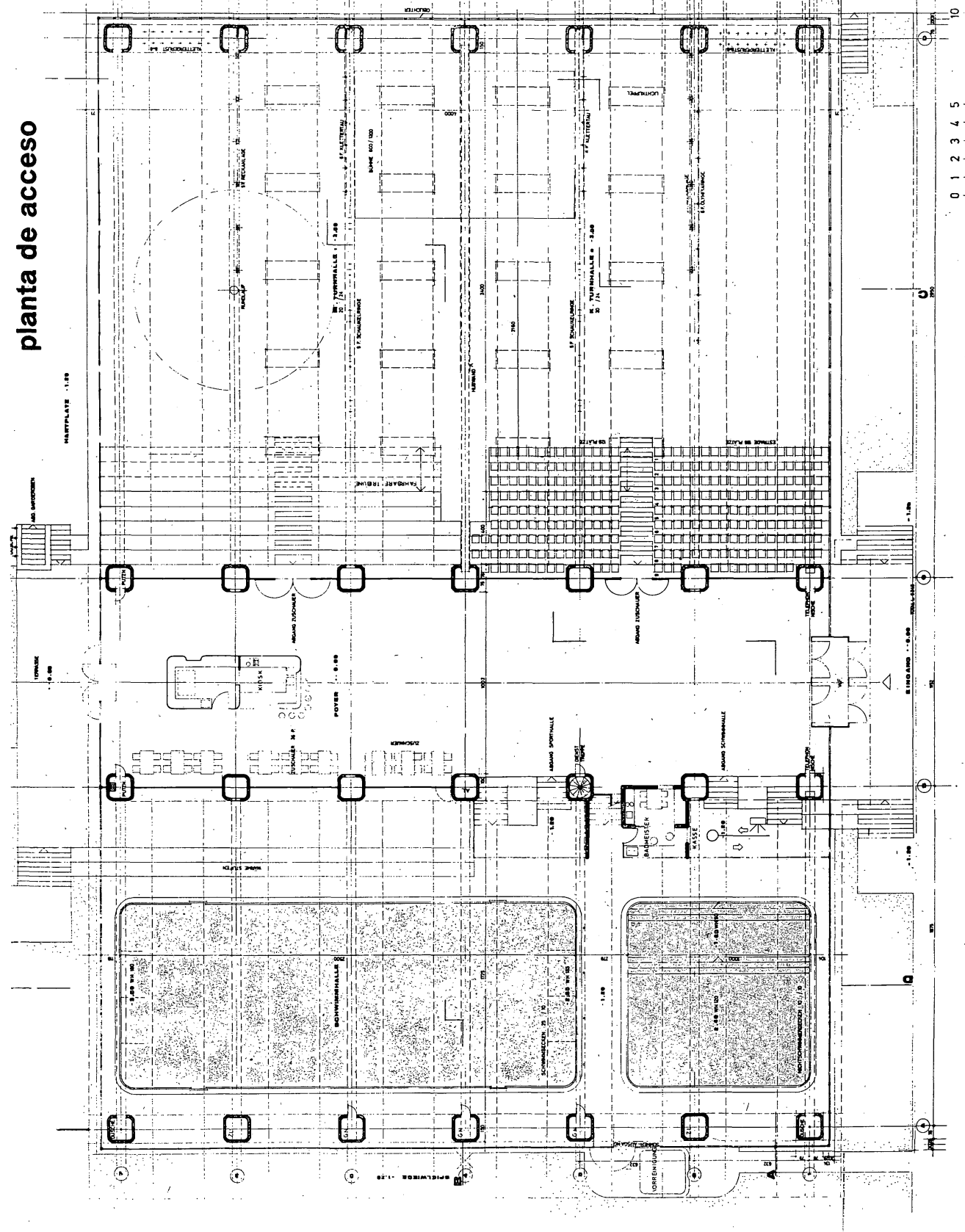
planta de guardarropa

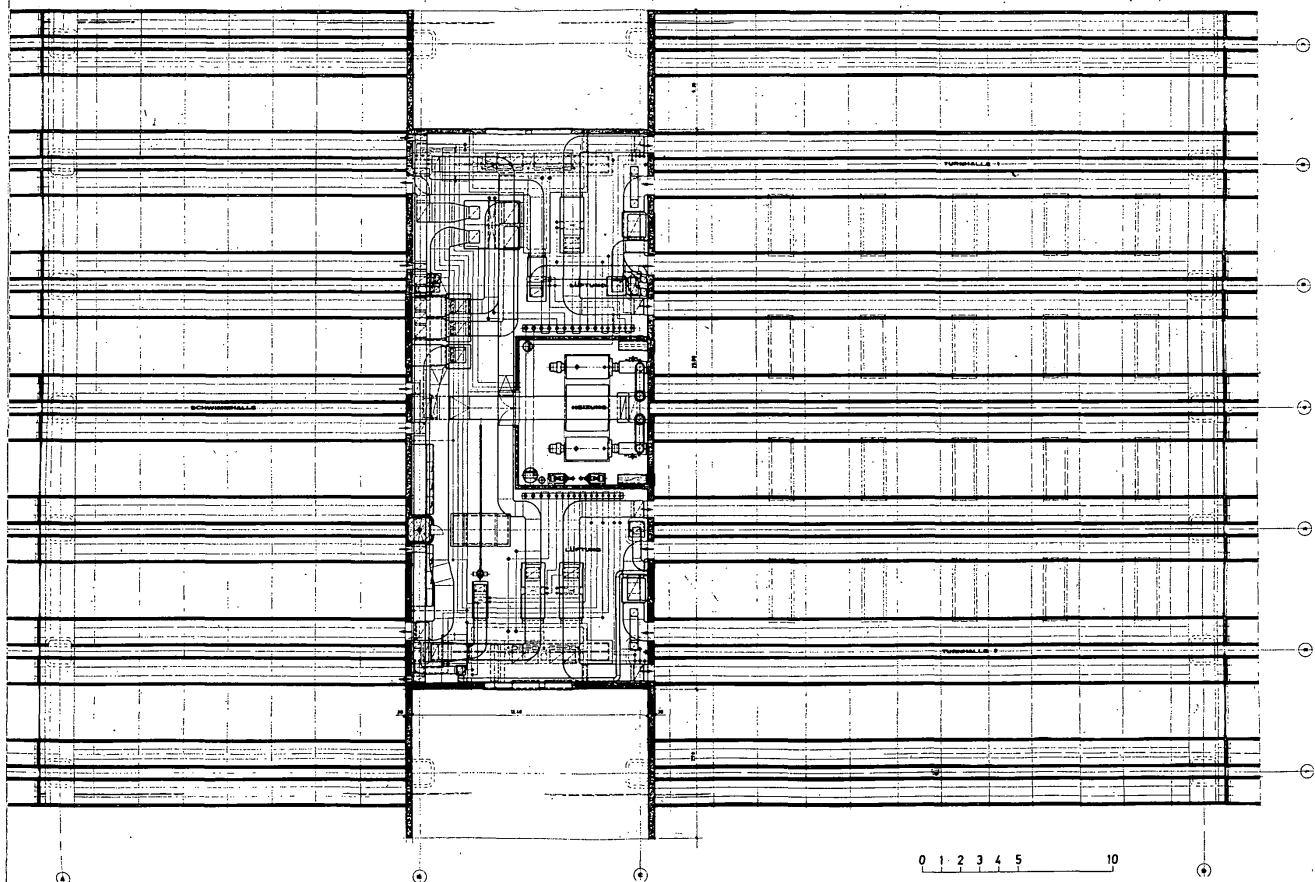
This detailed architectural floor plan illustrates the layout of a locker room facility. The plan includes numerous labeled rooms and areas, such as:

- SANITÄR- UND WUCHENGEHÖRE:** Sanitary and showering areas.
- GARDEROBE:** Locker rooms, numbered 1 through 10.
- DUSCHEN:** Showers, including 6 HERREN-DUSCHEN and 6 DAMEN-DUSCHEN.
- SAUNARUM:** Sauna area.
- AUSGLEICH-BADEN:** Changing bath.
- RUHERAUM:** Restroom.
- WASCHKÜCHE:** Washing kitchen.
- SOLENTANK:** Sun tank.
- HAUSENTEILE:** House parts.
- GEPRATE TURNHALLE 1 & 2:** Gymnasiums.
- BADMATHESEBODEN:** Badminton court.
- TENNISBODEN:** Tennis court.
- BECKEN KOLLOID:** Colloid pool.
- RESTURAM KOLLOID:** Restaurant colloid.
- GEISTERBAHN KOLLOID:** Ghost train colloid.

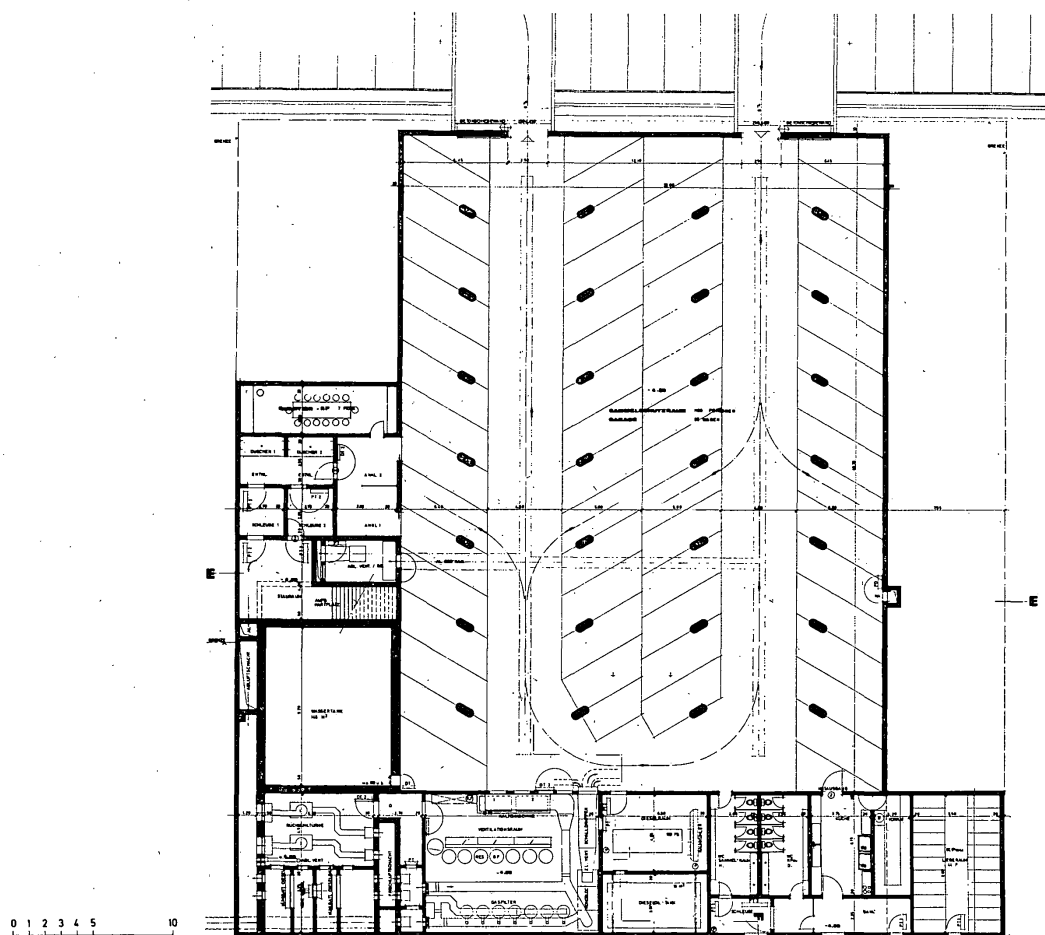
The plan also shows various corridors (e.g., LEITUNGSGANG), stairs (e.g., TREPPEN), and other functional spaces like a FILTER and AUSGANG. Dimensions are provided throughout the drawing, and a scale bar at the bottom right indicates measurements from 0 to 5 meters.

MANIPULATE - 1.20



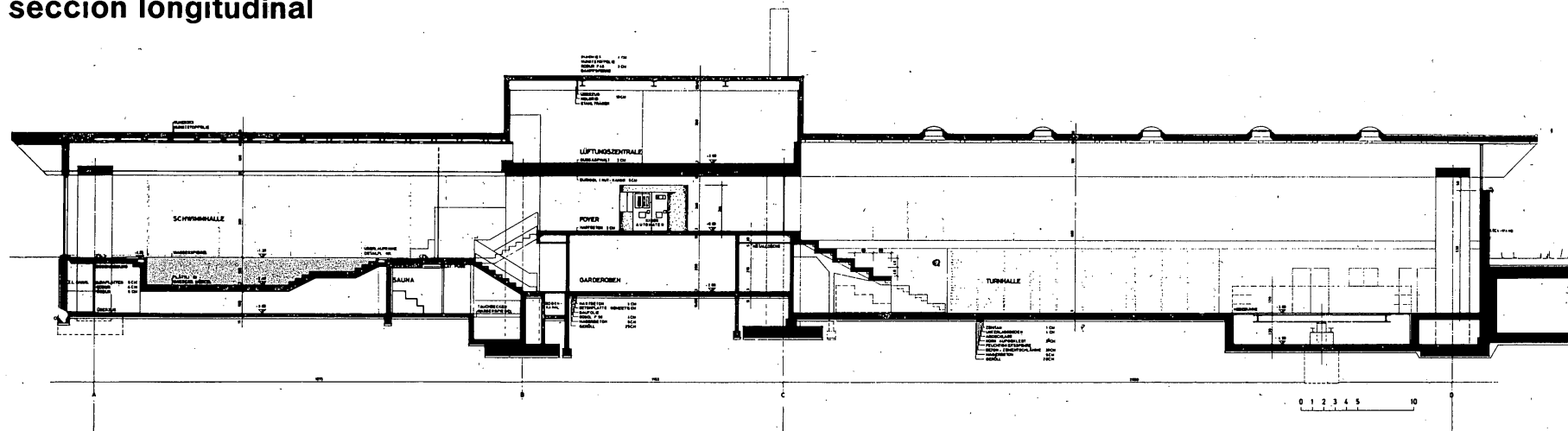


planta de conductos

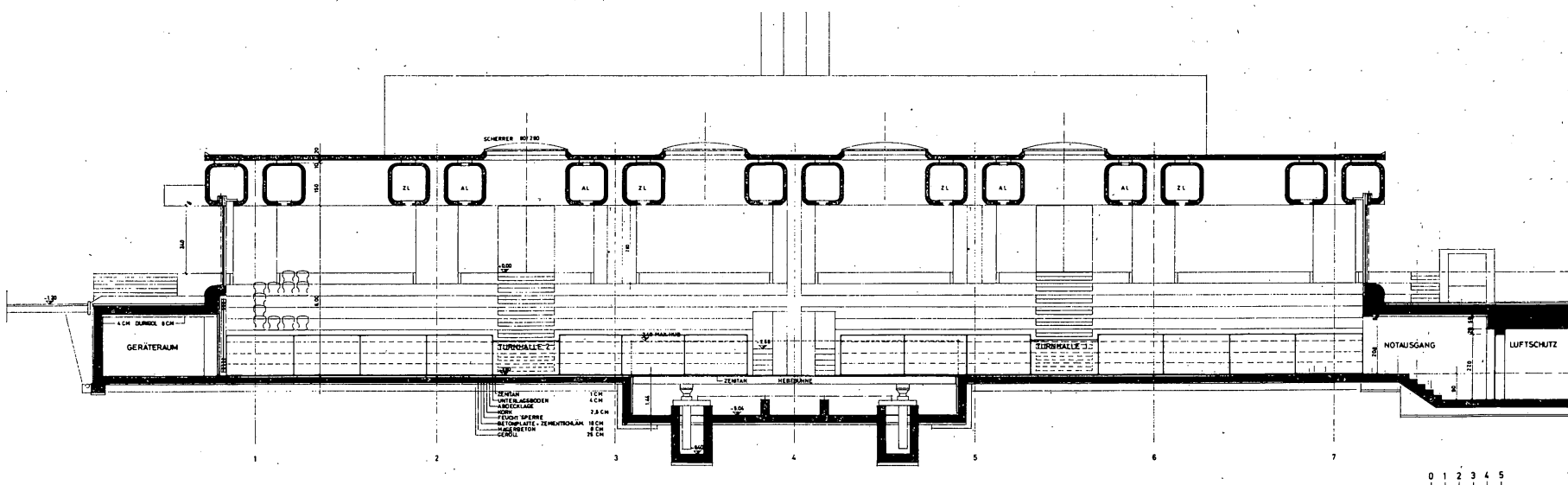


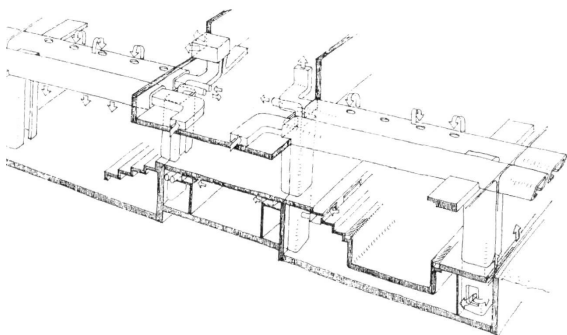
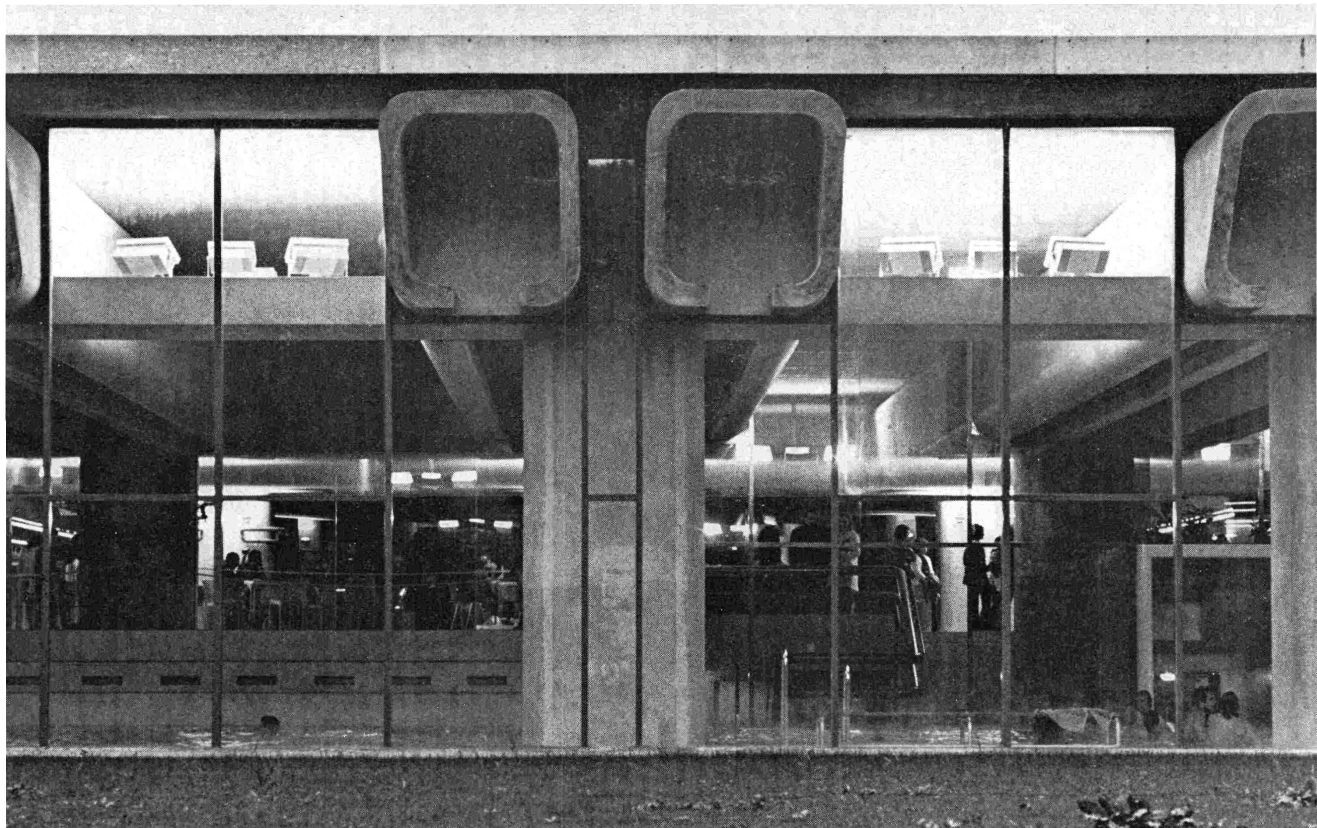
refugios y aparcamiento

sección longitudinal



sección transversal

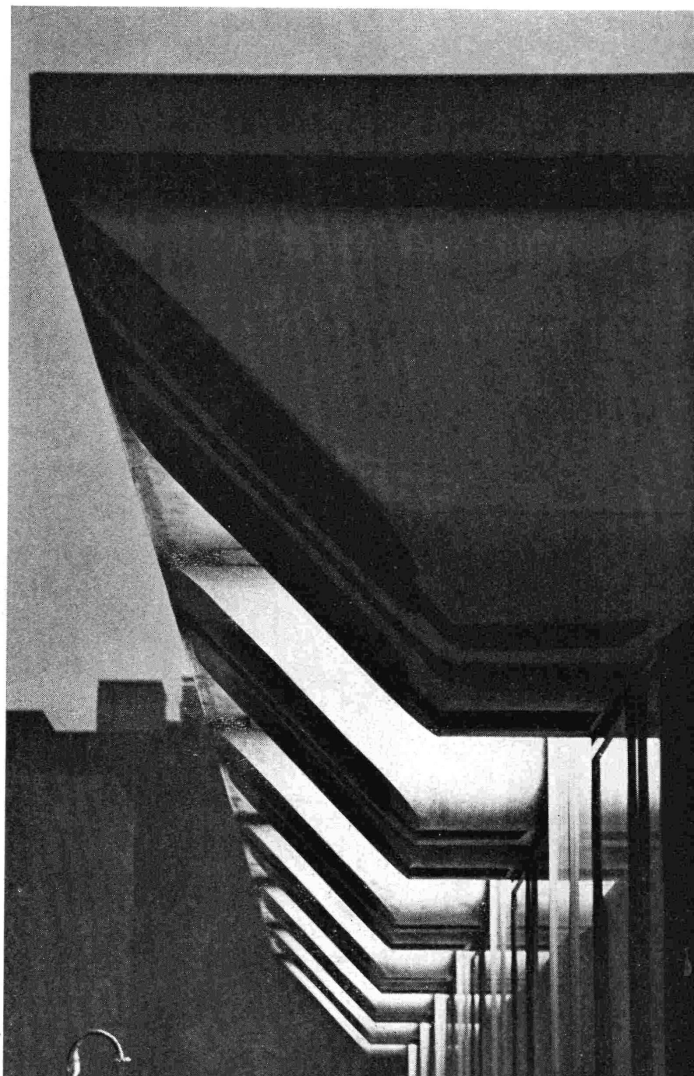


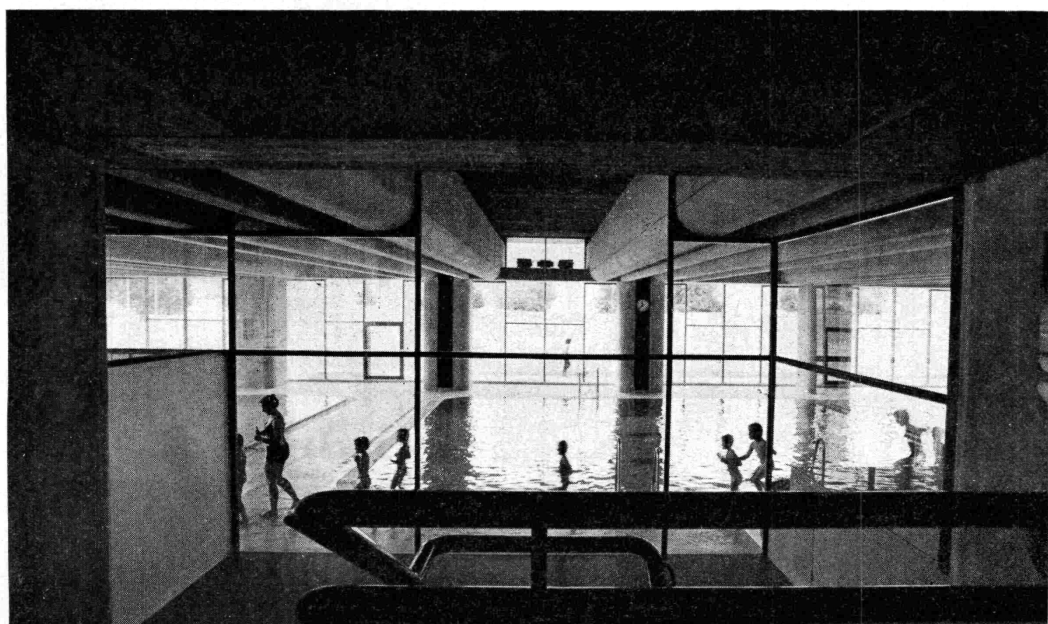


esquema de ventilación

La piscina está dividida también en dos zonas: una, de 25×10 m de ancho, para la práctica de la natación; y la otra, de 10×10 m, para juegos y enseñanza. Cuenta con una cabina, situada de tal forma que garantiza el control tanto de las piscinas como de la citada sala de descanso.

Para el acomodo del público que ha de presenciar las pruebas deportivas se han dispuesto: una tribuna fija de 400 plazas y una móvil capaz para 200 asientos.





	<p>La estructura que soporta la construcción está constituida por vigas y pilares de hormigón armado. Estos elementos se realizaron en fábrica utilizando encofrados deslizantes. Posteriormente se transportaron a la obra y allí fueron unidos entre sí en su posición definitiva.</p>	
En el caso de representaciones culturales, conciertos, etc., la capacidad se aumenta a 1.200 personas mediante la adición de asientos distribuidos en la superficie de la pista, alrededor de la plataforma elevable. Por último, en la celebración de banquetes se dispone de una capacidad suficiente para más de 500 invitados.	<p>Los huecos que quedan entre los elementos estructurales, al cubrirlos con los cerramientos interiores y exteriores, se utilizan para llevar ocultas las instalaciones técnicas de: climatización, electricidad, fontanería y calefacción, así como para disponer las escaleras de servicio y los nichos donde se guardan los aparatos de gimnasia y los utensilios de limpieza.</p>	
Otras instalaciones con las que cuenta el palacio son: los guardarropas del público, concentrados debajo de la sala de descanso y que sirven al mismo tiempo para las dos zonas deportivas; la estación de filtrado del agua y una sauna para 10 personas, situadas ambas bajo la piscina; y, finalmente, la cocina para los banquetes y las instalaciones sanitarias de duchas, vestuarios y aseos, unidos todos ellos, de forma directa, con la sala de deportes.	<p>Las vigas del techo, además de su función de soporte, sirven también para ocultar las instalaciones combinadas de iluminación y ventilación. La techumbre está formada por paneles de hormigón aislante, muy eficaces desde el punto de vista acústico.</p> <p>Las fachadas, exceptuando la del oeste, están completamente acristaladas, con lo que se consigue una óptima iluminación natural en el interior del edificio.</p> <p>En la zona exterior se ha construido un refugio que, en caso necesario, puede utilizarse para albergar 1.150 personas.</p>	<p>Todas las instalaciones deportivas al aire libre, con las que cuenta el conjunto, se han organizado sobre el techo del aparcamiento subterráneo. Entre ellas cabe destacar: un campo de juego de 50 × 30 m, una pista de atletismo de 120 m de longitud, y una serie de instalaciones de diferentes tamaños para la práctica de diferentes deportes. Todas ellas son accesibles directamente desde la zona de la piscina.</p> <p>Una colina, ajardinada con árboles y arbustos, protege los espacios exteriores del ruido producido por el tráfico de la carretera principal cercana a este complejo deportivo.</p>



Fotos: THOMAS CUGINI

résumé

Palais des sports à Urdorf - Suisse

Fritz Schwarz, architecte
Aldo Menghetti, architecte collaborateur
Zurmühle+Ruos, ingénieur civil

Le palais des sports à Urdorf est un ensemble qui comprend plusieurs installations sportives à l'intérieur et en plein air.

Parmi les premières se distinguent: la salle des sports, qui peut se transformer en deux terrains de jeu différents moyennant une paroi qui descend du plafond; la piscine, divisée en deux zones pour la pratique de la natation et l'enseignement; un sauna pour dix personnes. Et parmi les secondes: un terrain de jeu de 50 x 30 m et une piste de 120 m de long, tous deux aménagés sur le plafond du parking souterrain qui complète l'ensemble.

Le bâtiment a été réalisé avec des poutres et des poteaux préfabriqués, à base de coffrages glissants. Le plafond est en panneaux en béton isolant, qui remplissent une seconde fonction acoustique. Les façades sont complètement vitrées, à l'exception de celle qui donne sur l'ouest.

Les vides qui restaient entre les éléments structuraux ont été utilisés pour placer les conduites de toutes les installations techniques.

summary

The Sports Palace in Urdorf Switzerland

Fritz Schwarz, architect
Aldo Menghetti, assistant architect
Zurmühle+Ruos, civil eng.

The sports palace of Urdorf is a complex with various indoor and outdoor sports installations. In the first category are: the sports hall, dividable into two different sporting grounds by means of a partition that is let down from the ceiling; the swimming pool, divided into two zones, one reserved for the teaching of swimming and the other for swimmers; and a sauna for 10 people. In the second category are: a sporting ground, 50 x 30 m, and a 120 m long runway. Both of these are located on the roof of the underground parking place that completes the unit.

The building was constructed with prefabricated beams and columns, by means of sliding formwork. The roof is made of panels of isolating cement, which fill a second acoustic function. The facades are entirely of glass, except the western one.

The hollows between the structural members were used to canalize all the technical installations of the building.

zusammenfassung

Sportpalast zu Urdorf - Schweiz

Fritz Schwarz, Architekt
Aldo Maneghetti, mitwirkender Architekt
Zurmühle+Ruos, Hoch u. Tiefbau Ing.

Der Urdorfer Sportpalast ist ein Komplex mit verschiedenen Innen-Sportanlagen sowohl als auch mit Anlagen im Freien.

Unter den ersten sind zu nennen: die Sporthalle, die in zwei Sportplätze durch eine von der Decke senkbare Trennwand geteilt werden kann; das in zwei Hälften geteilte Schwimmbad, wo die eine für Schwimmunterricht und die andere für Schwimmer abgesehen ist; und eine Sauna für 10 Personen. Unter den zweiten sind zu nennen: ein 50 x 30 m Sportplatz, und eine 120 m lange Laufbahn. Beide sind auf dem Dach des unterirdischen Parkplatzes gelegen.

Das Gebäude ist mit vorgefertigten Trägern und Säulen, mittelst Gleitschalungen erbaut worden. Das Dach besteht aus Isolierbetonplatten, die auch eine zweite akustische Funktion erfüllen. Mit Ausnahme von der westlichen Fassade, sind alle aus Glas.

Der Zwischenraum zwischen den Bauelementen ist für die Kanalisierung aller technischer Anlagen ausgenutzt worden.